

HILPRESS®

...weil Qualität kein Zufall ist!

AGNES

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL



Abisolierwerkzeug 0,03 - 16 mm²
Stripping Tool 0,03 - 16 mm²

Artikel-Nr. 11780
Version 09/18-REV. D

MADE IN GERMANY

1 Allgemeine Hinweise | General Information



Das Werkzeug ist nur für den beschriebenen Zweck zu verwenden. Es darf nur in technisch einwandfreiem Zustand, sowie sicherheits- und gefahrenbewusst eingesetzt und betrieben werden.

Eine eigenmächtige Veränderung oder eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung schließt die Haftung des Herstellers und daraus resultierende Schäden aus.

Use this tool only for the described purpose. This tool is only to be used in technically perfect condition, in a safety-conscious and risk-aware way.

An unauthorized modification or mishandling excludes the liability of the manufacturer and the resulting damages.

Um eine lange Lebensdauer und optimale Anwendung zu gewährleisten, empfehlen wir, das Werkzeug sauber zu halten und so zu behandeln, wie andere Präzisionswerkzeuge auch. Wir empfehlen weiterhin, die beweglichen Teile von Zeit zu Zeit einzuölen.

To guarantee a long life cycle time please keep the hand tool clean and take care of the hand tool in the same way, like you do with high precision tools. The movable parts of the hand tool should be oiled from time to time.

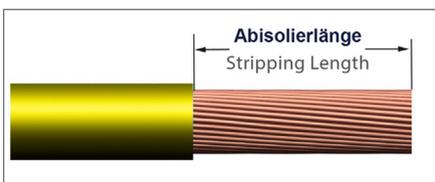
Mit dem Abisolierwerkzeug AGNES können gängige Kabel von 0,03 bis 16,0 mm² sicher abisoliert werden. Der Einstellschieber „POWERPLUS“ ist diesem Anwendungsbereich angepasst und werksmäßig eingestellt. Durch Verstellen in den + bzw. - Bereich kann der Einstellbereich der jeweiligen Isolationsdicke oder auch Leiterausführung angepasst werden.

Marketable goods from 0,03 to 16,0 mm² can safely be stripped with the stripping tool AGNES. The POWERPLUS is matched to this application range and factory provided adjusted. By adjusting into the + or - area the setting range of the respective insulation thickness or cable type can be matched.

2 Die richtigen Abisolierlängen | The correct stripping lengths

Um ein ordnungsgemäßes Crimpergebnis zu erhalten, muss das Kabel auf die richtige Länge abisoliert werden. Beachten Sie hierzu bitte die Spezifikation des Kontaktmaterials!

The cable has to be stripped to the correct length to receive a good crimping result. Please follow the specifications of the contact material!



3 Funktionsübersicht | Features overview



- ① Befestigungsöse
Mounting eye
- ② SAFELINE (sichere Aufbewahrung der Messer)
SAFELINE (safe storage of blades)
- ③ PUR-Feder-Block
PUR-spring-block
- ④ Integrierter Handschutz mit automatischer Schließbewegung
Integrated hand protection with automatic closing mechanism
- ⑤ Schneidfunktion
Cutting function
- ⑥ Längenpositionierer
Length locator
- ⑦ Standard-Abisoliermesser 0,03 - 16 mm² (austauschbar)
Standard stripping blades 0,03 - 16 mm² (exchangeable)
- ⑧ Zahneinsatz (zum Halten des Kabels)
Insulation grip (for holding cable)
- ⑨ POWERPLUS (Einstellung der Isolationsdicke)
POWERPLUS (Adjustment of the insulation thickness)
- ⑩ Feststeller (zum Schließen des Werkzeuges - nur mit Standard Abisoliermesser anwendbar)
Locking device (to close the tool - useable only with standard stripping blades)

4 Schneidfunktion | Cutting function



- 1** Leiter bis zur gewünschten Länge in der Messeröffnung positionieren.
Insert wire in the blade opening up to the wanted length.



- 2** Werkzeug schließen, um den Leiter abzutrennen.
Close the tool to cut the wire.



- 3** Werkzeug öffnen.
Open the tool.



ACHTUNG

Schnittgefahr! Darauf achten, dass integrierter Handschutz geschlossen ist.

WARNING

Risk of cutting! Make sure that the integrated hand protection is closed.

5 Abisolieren | Stripping



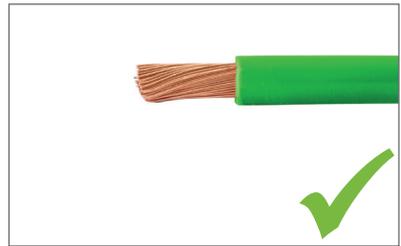
- 1** Längenpositionierer zusammen-drücken und auf die entsprechende Abisolierlänge des verwendeten Kabels einstellen.
Pinch the length locator together and slide it to the required stripping length of wire.



- 2** Kabel bis zum Anschlag an den Längenpositionierer einlegen.
Insert the wire into the length locator until it stops.



- 3** Werkzeug schließen bis es automatisch wieder öffnet.
Close the tool until the jaws release.



- 4** Korrekt abisoliertes Kabel entnehmen.
Remove the correctly stripped wire.

6 Messerwechsel | Replacement of the blade



INFORMATION

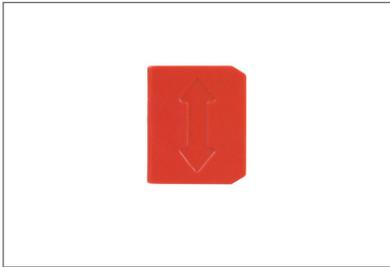
Die Austauschhilfe zum einfachen Wechseln der Messer ist Bestandteil der Ersatzteil-messersets und wird nicht standardmäßig mit dem Werkzeug ausgeliefert.

INFORMATION

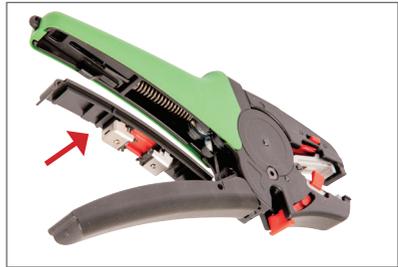
The exchange device for the easy replacement of the blades is a part of the spare part blade set and is not included in the standard delivery of the tool.



- 1 SAFELINE (sichere Aufbewahrung der Messer und Austauschhilfe)
SAFELINE (safe storage of blades and exchange device)
- 2 Abisoliermesser für 0,03-16,0 mm² Kabel (austauschbar)
Stripping blades for 0,03-16,0 mm² wire (exchangeable)



Austauschhilfe zum einfachen Wechseln der Messer
Exchange assistant for the easy replacement of the blades



- 1 SAFELINE nach oben öffnen und Austauschhilfe in Aussparung im Griff sicher verstauen.
Open SAFELINE upwards and insert the exchange device into the pocket of the handle for a safe storage.



ACHTUNG

Beim Austausch der Messer nicht in die Schneide fassen. Verletzungsgefahr!

WARNING

Do not touch into the cutting edge during the exchange of the blades. Risk of cutting!



- 2** Austauschhilfe in die Aussparung unterhalb des unteren Messers einlegen (Pfeil auf Austauschhilfe unten liegend/kurzer Steg nach hinten) wie bildlich dargestellt.
Insert the exchange device into the space below the stripping jaws (arrow of the exchange device is lying downwards/raised portion toward the handle) as pictured.

- 3** Griffe bis zum Anschlag zusammen drücken und halten.
Close the handle until it stops and hold it.



- 4** Messer seitlich aus der Nut heraus schieben und entnehmen. Gegebenenfalls neues Messer in Aussparung bis zum Anschlag einschieben.
Push the blade out of the groove and remove it carefully. If necessary insert new blade into the groove until it stops.

- 5** Tauschen Sie das obere Messer entsprechend aus.
Exchange the upper blade accordingly.



- 6** Nicht benötigte Messer und Austauschhilfe anschließend in die jeweilige Aussparung der SAFELINE einschieben und sicher aufbewahren.
Store the blades and the exchange device which are not needed into the pockets of the SAFELINE.

7 Werkzeug feststellen / Locking of the tool



INFORMATION

Der Feststeller kann nur mit Standardmessern genutzt werden!

INFORMATION

The locking device is only useable with the standard stripping blades!



- 1** Feststeller nach unten ziehen und Werkzeug leicht schließen. Den Feststeller am unteren Griff einhaken. Das Werkzeug bleibt nun geschlossen. Push down the locking device and close the tool slightly. Hook the locking device on the lower handle. The tool remains closed.



- 2** Geschlossener Zustand des Werkzeugs. Werkzeug leicht schließen, um den Feststeller wieder zu lösen. Closed condition of the tool. Close the tool slightly to release the locking function.

8 PUR-Feder-Block entnehmen / Remove PUR-spring-block



INFORMATION

Der PUR-Feder-Block verhindert ein Zusammenschlagen des Werkzeuges während des Abisoliervorganges. Hierdurch wird Verschleißschäden an Händen und Unterarmen vorgebeugt. Der PUR-Feder-Block ist ein demontierbares Einzelteil und kann wie folgt entnommen oder eingefügt werden:

INFORMATION

The PUR-spring-block prevents a jerky movement of the tool during the stripping process. Wear damages on hands and forearms will be obviated. The PUR-spring-block is a removable single part and which can be taken or insert as follows:



- 1** Mit Hilfe eines Schraubendrehers PUR-Feder-Block entnehmen. Remove the PUR-spring-block with the help of a screwdriver.



- PUR-Feder-Block entnommen
PUR-Spring-block removed